Ministerio Pastoral el hacer tales exitativas: á que se agrega que el Pueblo sencillo y pobre acostumbrado a escuchar la voz del Pastor y á acoger sus insinuaciones como un precepto, obsequiaria gustoso los deseos del Gbno. y los míos; pero no sucedería otro tanto con el pueblo propietario y de inteligencia quien talvez, desoiría mi voz, así como no escucha la del Gobierno y de la patria para prestarse gustoso con ofrendas voluntarias.

Por otra parte ya la ley ha puesto en manos del Ejecutivo aquellas facultades que se hacen necesarias en circunstancias como las de la época, sin tener el Gobierno más juez que el honor y su conciencia. Y si esto es verdad ¿por que no hacer uso de los medios convenientes y para exigir del propietario la hacienda y del pobre el servicio personal? Quede para el Pastor inflamar el corazón de su pueblo para la defensa de una causa tan justa (como muy bien lo ha hecho hasta ahora y lo seguira efectuando) y para el Gobierno dictar aquellas providencias, indispensables para engrosar el tesoro.

Pero si el Ejecutivo lejos de ocurrir a los medios coadsivos prefiere los de súplica podría encomendar este trabajo a los Cuerpos Municipales á donde yo ofreceré mis pequeños recursos, no como propietario, sí como costarricense.

Ofrezco a Ud. mis consideraciones sucribiéndome su Atento servidor y Capellán

ANSELMO, Obpo. de Costa Rica.

Extranjeros ílustres
en el desenvolvimiento científico de Costa Rica

Por el Prof. Don J. Fidel Tristán

ALEJANDRO v. FRANTZIUS

El nombre del Dr. A. v. Frantzius está íntimamente ligado al desarrollo científico de Costa Rica. Puede decirse que sus estudios científicos forman la base más sólida de nuestros conocimientos geográficos y zoológicos. Hombre de despejado talento, de gran perspicacia, con un espíritu de observación muy bien desarrollado, y con una excelente preparación científica dejó, después de su estada en Costa Rica, una huella luminosa por la cual han seguido varios naturalistas extranjeros y nacionales. En nuestra Historia Científica el Dr. Frantzius representa una de las figuras más notables de la segunda mitad del siglo pasado. La lectura de sus obras, deja la impresión del sabio humilde que consagra sus esfuerzos todos al adelanto de las ciencias.

Debo al señor don Roberto Chacón, estudiante de Medicina en Heidelberg, algunos datos biográficos referentes al Dr. Frantzius.

—Revista Archivos

Alejandro v. Frantzius nació en Danzig, el 10 de junio de 1821. En la escuela manifestó gran cariño por las Ciencias Naturales y tomó parte en las excursiones científicas dirigidas por el Profesor Siebold. En 1842 entró en la Universidad de Heidelberg donde permaneció tres años, con excepción de un semestre de 1844 que pasó en Erlangen. En 1845 estudió en Halle e hizo su Doctorado en Berlín el 5 de setiembre de 1846. Tres años más tarde estuvo en Breslau en calidad de privat-docent.

En Viena se notaron en él los primeros síntomas de una enfermedad de los pulmones. Por esa circunstancia, el Dr. Frantzius emprendió un viaje a Costa Rica, en busca de mejor clima y otros factores, para contrarrestar los efectos de su dolencia.



Dr. Alejandro v. Frantzius

En 1854 llegó al país el Dr. Frantzius, entrando por la vía del Sarapiquí. Se estableció en Alajuela como médico. En aquella ciudad trabajó en su profesión durante algunos años, dedicando parte de su tiempo a varios estudios científicos. En su casa tenía un verdadero museo: pájaros, mamíferos, etc., que cuidaba con gran esmero. Después se trasladó a San José y abrió su botica en una casa próxima a la que hoy ocupa "La Gran Vía". Duró su estada en Costa Rica 15 años, pues en 1869 partió para Washington en compañía de uno de sus mejores asistentes, don José C. Zeledón, quien más tarde había de ocupar el primer puesto entre los naturalistas costarricenses.

El Dr. Frantzius dejó enterrada en San José la compañera de su vida, que murió víctima de penosa enfermedad.

Vuelto a Alemania, desempeñó la Secretaría de la Asociación Antropológica Alemana hasta el año 1874. Poco después, se trasladó a Friburgo, donde murió el 18 de julio de 1877, de su antigua enfermedad de los pulmones.

Fuera de varios trabajos geográficos, zoológicos y paleontológicos, muchos de ellos que se refieren a Costa Rica, se debe al Dr. Frantzius una traducción de un manuscrito de Aristóteles sobre las "Partes de los Animales". (Leipzig, 1853).

Los estudios del Dr. Frantzius, referentes a Costa Rica, fueron publicados en alemán en la bien conocida revista geográfica de Petermann, en el Journal fü ornithologie, en los Archiv für Naturgeschichte, en los Archiv für Anthropologie y otras publicaciones no menos serias. De este modo los hombres de ciencia del viejo y del nuevo mundo adquirieron una fuente de informaciones que les permitió ensanchar sus conocimientos, con datos más exactos, de nuestro territorio que por aquel tiempo era muy poco conocido.

Hasta algunos años después no se principiaron a conocer en nuestra lengua los estudios del Dr. Frantzius. Ahora gracias al celo e interés de algunos costarricenses y extranjeros residentes en el país, varios de los estudios fueron traducidos y publicados en los Documentos para la Historia de Costa Rica por don León Fernández y en los Anales del Instituto Físico Geográfico y del Museo Nacional; otros son poco conocidos por encontrarse en una lengua que pocos costarricenses poseen.

Como nuestra intención es más bien recordar al hombre que con tanto empeño consagró sus esfuerzos a una labor en extremo meritoria en bien de Costa Rica, nos limitamos a dar una lista completa de los estudios que se refieren a este país, sin entrar en un estudio crítico de ellos, por no tener los conocimientos necesarios. Para este trabajo, hemos tomado como guía, el estudio del Prof. Biolley "Bibliografía de Costa Rica en el Siglo XIX".

1) 1861.—Contribuciones para el estudio de los volcanes de Costa Rica. Este estudio no ha sido traducido todavía. Comprende tres partes:

a) Ojeada sobre la serie de volcanes de Costa Rica. Hay en él muy buenas observaciones sobre nuestros volcanes activos y otras que serán de mucha utilidad más tarde, cuando se conozca mejor el país desde el punto de vista geológico.

b) Ascensión al volcán Poás, marzo de 1856. La descripción del viaje es muy interesante y con muchos datos valiosos. El Dr. Frantzius fué el primero que indicó la presencia del ácido sulfúrico en la laguna cratérica del Poás.

c) Ascensión al volcán Irazú, abril de 1859.

2) 1862. La ribera derecha del río San Juan, hasta ahora una parte casi completamente desconocida de Costa Rica.

Valioso estudio, por los datos históricos que contiene desde principios del siglo pasado (1819) hasta 1857. Traducido y anotado por P. Biolley. (An. del Inst. Fís. Geo. Tomo V, 1892-119).

3) 1868. Ensayo destinado a establecer sobre bases científicas las condiciones climatológicas de América Central.

"Residente en este país, Frantzius hace muchas referencias a Costa Rica en este trabajo. Sus deducciones resultan naturalmente muy hipotéticas por la falta de suficientes datos y observaciones meteorológicas en la época en que el autor escribía". (P. Biolley. Bibliografía de Costa Rica, en el siglo XIX). (*)

4) 1869. Distribución geográfica de las aves costarriqueñas.

Traducido del alemán por don Manuel Carazo, León Fernández. Documentos para la Historia de Costa Rica. Tomo 11 páginas 306-444.

El Dr. Frantzius remitió a Alemania, las primeras colecciones de aves que fueron estudiadas en Berlín por el Dr. Cabanis. Varias especies nuevas fueron descritas por aquel sabio ornitólogo. Más tarde, el Dr. Frantzius remitió al Instituto Smithsoniano de Washington algunas otras colecciones que fueron incluídas en el catálogo de las aves de Costa Rica, publicada por Geo. N. Lawrence en 1868. Este fué el catálogo que sirvió de base al Dr. Frantzius para su estudio que es valiosísimo por las notas biológicas sobre nuestras aves.

5) 1869. Los mamíferos de Costa Rica, contribución para el conocimiento de la distribución geográfica de los mamíferos de América.

Traducido del alemán por el Dr. Roberto Cortés, León Fernández.

Documentos para la Historia de Costa Rica. Tomo I, páginas 376-442.

El estudio de los mamíferos parece haber sido el favorito del Dr. Frantzius. Las pieles y cráneos de mamíferos fueron también remitidos al Museo de Berlín y estudiados por el Prof. Peters. En este estudio y en el anterior, revela el Dr. Frantzius su talento de naturalista sagaz. Cada uno de los animales desdescritos, va acompañado de notas biológicas y en muchas de ellas, su distribución geográfica. Comprende el estudio 69 especies, número que ha aumentado mucho, gracias a los esfuerzos del naturalista costarricense, señor Anastasio Alfaro.

6) 1869. La parte sureste de la República de Costa Rica.

Traducido y anotado por H. Pittier. An. del Inst. Fís. Geo. y del Museo Nacional. Tomo III, páginas 107-113.

7) 1869. Estado de nuestros conocimientos sobre la geografía y cartografía de Costa Rica. (Con un mapa).

"Corto resumen de los trabajos geográficos que se refieren a Costa Rica hasta el año de 1869; estudio muy valioso por la abundancia de datos relativos a los diferentes mapas del territorio. El del autor fué ejecutado por estudios originales, tomando en cuenta los trabajos de Valentini, L. Daser, F. Kurtze, Kv. Seebach, Raf. Alvarado, A. Oersted, T. A. Hull y otros". (P. Biolley, Loc. cit).

8) 1869. Acerca del verdadero sitio de las minas de oro del Tisingal y Estrella, buscadas sin resultado en Costa Rica.

Traducido por E. Twight, León Fernández. Documentos para la Historia de Costa Rica. Tomo II, páginas 23-73.

9) 1870. Sobre los indígenas de Costa Rica.

Archiv. für Anthropologie. Tomo IV, página 93.

(*) Traducido para la *Revista de los Archivos Nacionales* por el Prof. José Dávila.

10) 1873. Las fuentes minerales de agua caliente en Costa Rica.

Este estudio no está traducido al castellano. Los conocimientos que en él se encuentran debieran popularizarse por las aplicaciones médicas que tienen las fuentes termo-minerales. Según el Prof. Biolley. (Loc. cit.), el Dr. Frantzius señala 28 estaciones termales en el país.

Varias de nuestras aves y mamíferos llevan el nombre del Dr. Frantzius. Apuntamos los siguientes:

Catharus frantzii, Cab.
Pteroglossus frantzii, Cab. (Cusinga).
Tetragonops frantzii, Cab.
Atalapha borealis frantzii (Peters).

De los diez estudios que sobre Costa Rica publicó el Dr. Frantzius, los siete últimos fueron terminados después de su vuelta a Alemania, donde tuvo oportunidad de consultar Bibliotecas y visitar Museos, dando a sus escritos un mérito muy grande por sus valiosas informaciones.

Es de esperar que en día no lejano, se recopilen en un volumen los interesantes estudios del Dr. Frantzius, dando así oportunidad a nuestra juventud para recordar al sabio alemán, y corresponder en algo a sus esfuerzos. Parte de este trabajo ha sido realizado ya por los Profesores Pittier y Biolley; falta sólo traducir y anotar algunos otros estudios, para aumentar nuestra literatura científica con una obra por todos conceptos valiosa.

J. Fidel Tristán

(De la Revista *Páginas Ilustradas*). Año IV, Nº 128.

A manera de prólogo

del estudio del Dr. Frantzius acerca de la climatología de Centro América

Por el Prof. J. Dávila Solera

Para que sea más fácilmente apreciado el trabajo del Dr. Frantzius que a continuación se publica, anticipámosle algunas breves notas que esperamos sean tan bien acogidas como el estudio que sobre la Climatología de Centroamérica inició el sabio alemán; y que anhelamos sea continuado con el mejor éxito por el departamento nacional, encargado de este ramo de la Ciencia, bajo el vigoroso impulso del Estado y la Universidad, que tratan de hacer que surja una época de sólida y verdadera cultura costarricense.